

# PUNDMANN

T H E R M

## SHROMÁŽ DĚNÍ A POKYNY PRO PUNDMANN THERM

modely

- 9AIR 500 / 230V
- 9AIR 400 / 24V
- 9AIR 200 / 12V
- 6VZDUCH 500 / 230V
- 6AIR 400 / 24V
- 6VZDUCH 200 / 12V
- 3VZDUCH 250/230V
- 3AIR 400/ 24V
- 3AIR180/12V

Pundmann Therm je vodní kotel pro vozidla.

Byl vyvinut pro poskytování teplé vody nezávisle na elektrické infrastruktuře dveře.

1.	Obecná informace .....	2	Kontakt:
2.	Bezpečnostní rady .....	3	Cmpny One Sp. z oo,
3.	Doprava, balení a skladování .....	3	Bytomská 49,
4.	Specifikace .....	4	42-674 Karchowice, Polsko
5.	Návod k sestavení .....	5	
6.	Záruka .....	6	www.protrailer24.pl
7.	Prohlášení o shodě .....	7	

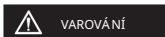
## 1. OBECNÉ INFORMACE

### 1.1 INFORMACE V NÁVODU K OBSLUZE

Tento návod k instalaci a obsluze popisuje montáž a použití kotle a slouží jako důležitý zdroj informací.

Znalost všech bezpečnostních informací je základní podmínkou pro bezpečné a dlouhodobé používání kotle. Kromě toho vždy dodržujte místní předpisy pro prevenci úrazů a obecné bezpečnostní předpisy. Návod k použití je součástí výrobku a musí být uloženo v blízkosti kotle.

### 1.2 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Tento symbol znamená, že pokud se tyto rady nebudou opakovat, může dojít k poškození výrobku, nesprávné funkce a/nebo k selhání zařízení.



Tento symbol označuje možné problémy, proto je třeba věnovat pozornost.



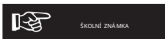
Tento symbol zdůrazňuje tipy a informace pro bezproblémový provoz zařízení.

### 1.3 ODPOVĚDNOST A ZÁRUKA

Všechny informace a pokyny v tomto návodu k obsluze byly vytvořeny v souladu s platnými předpisy a našimi nejlepšími vědomími. Výrobce neneseme žádnou odpovědnost za případné chyby v překladu.

Zvláštní provedení, možná nosta objednávky nebo z důvodu nedostatku konstrukčních detailů se rozsah dodávky může částečně lišit nebo se může lišit od výkresu.

Máte-li jakékoli dotazy, kontaktujte výrobce.



Tyto pokyny si přečtěte před použitím kotlů a přečtěte si je až do konce! Výroba

Tuřer neneset žádnou odpovědnost za škody a poruchy způsobené nedodržením pokynů.

Návody by měl být vždy doložen v blízkosti kotle. Technické změny produktu v rámci vylepšení produktu. Vyhrazujeme si právo na další vývoj produktu.

## 1.4 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Pundmann Therm je vyroben v souladu s evropskými normami: EN13445: 2014; EN60335-1; EN60335-2-21; EN55014; Pracovní list DVGW W270; Směrnice KTW.

## 2. BEZPEČNOST

Tato část poskytuje přehled bezpečnostních aspektů.

Kromě toho zkontrolujte symboly a označení na samotném zařízení. Chraňte sebe i zařízení!

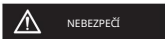
### 2.1 OBECNĚ

Zeřízení je v souladu s aktuálními bezpečnostními předpisy a směrnici.

Na kotli neprovádějte žádné změny!

### 2.2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO KOTEL

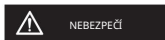
Informace o bezpečnostních radách vycházejí z platných předpisů Evropské unie při projektování kotle.



Kotel nesmí používat osoby se zdravotní postižením nebo děti! Předtím si přečtěte pokyny shromáždění.

### 2.3 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Kotel je pouze na ohřev vody. Teplotu vody lze regulovat pomocí davným zařízením.



Jakékoli použití kotle odlišné od výše uvedeného není povoleno.

Nároky jakéhokoli druhu vůči výrobci a/nebo jeho zmocněným zástupcům za poškození způsobené nesprávným použitím zařízení jsou vyloučeny.

Za veškeré škody v případě nesprávného použití je odpovědný pouze provozovatel.

## 3. DOPRAVA, BALENÍ A SKLADOVÁNÍ

### 3.1 PŘEPRAVNÍ KONTROLA

Zásilku je třeba ihned po obdržení zkontrolovat, zda je kompletní a zda nedošlo k jejímu poškození.

V případě zevně viditelného poškození při přepravě by dodávka neměla být převzata nebo převzata pouze s výhradou. Všechna poškození musí být uvedena na přepravních dokladech / dodacích listech přepravce.

Skrýté poškození je nutné nahlásit ihned po jejich zjištění. Nároky na náhradu škody lze uplatnit pouze v reklamních lhůtách.

### 3.2 BALENÍ

Vnější krabici zařízení nevyhazujte.

Možná budete potřebovat k uskladnění kotle nebo v případě vrácení.



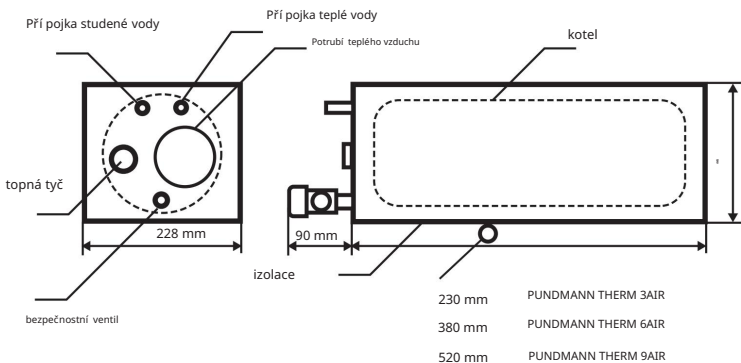
Pokud chcete obal zlikvidovat, dodržte všechny předpisy ve vaší zemi.

Pokud je to možné, recyklujte obalové materiály.

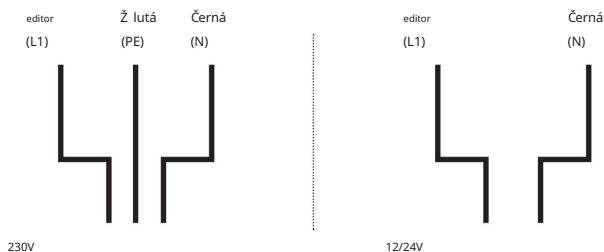
Zkontrolujte, zda zařízení a příslušná série jsou kompletní. Pokud některé díly chybí, kontaktujte svého prodejce.

## 4. TECHNICKÉ ÚDAJE

### 4.1 SCHÉMA KOTLE A KOMPONENTŮ



### 4.1\_1 ELEKTRICKÉ SCHÉMA



### 4.2 TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

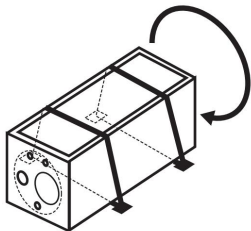
- Teplovodní bojler 3l, 6l a 9,9l
- vhodné pro 2KW, 4KW (Autoterm 2D, 4D
- nebo alternativní nezávislé topení)
- Připojení napájení 230V, 24V i 12V Provozní
- tlak 2,3 bar

- Doba ohřevu cca. 50 minut - 120 minut
- Vodovodní přípojka
- Ochrana proti tlaku 3 bary
- Spojovací kusy 90mm trubka
- Upevnění kotle hliníkovým rámem se sadou pro rychlou montáž

## 5. MONTÁŽ NÍ NÁVOD

### 5.1 UMÍSTĚNÍ

Kotel musí být vždy namontován vodorovně, v žádném jiném poloze.



S hliníkovým rámem 1 ks, upínací pásy 2 ks. a svorky s otvorem 85mm.

### 5.2 VODA

Pojistný ventil je nezbytný pro případné usazeniny vody, aby nedošlo k přetlaku.

Ve většině případů má kotel nainstalovaný korek

průchodící ventil, pokud není prodáván jinak. K ventilu lze připojit vodní hadici pro odvod vodních usazenin.

Standardní ventil má tlakovou ochranu 2,2 bar nebo podobnou.

Čerstvá voda by neměla být čerpána do kotle pod tlakem vyšším než 2,3 bar.

V případě potřeby lze tlak snížit. Odpovídající snížení tlaku lze zakoupit u výrobce. Hadicové spoje by měly mít vnitřní

průměr 10 mm a být vysoce kvalitní.



#### VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení:

Voda uvnitř kotle dosahuje vysoké teploty. Nedotýkejte se horké vody v bojleru!

Existuje vysoké riziko popálení!

### 5.3 PRVNÍ POUŽITÍ

Když jsou hadice připojeny a ventil je zkontrolován lze spustit vodní čerpadlo a naplnit kotel vodou. Kotel je zcela naplněn, když voda uniká z přípojky teplé vody.



SKLOUŽ ZNÁMKA

Kotel smí být provozován pouze s pitnou vodou!

### 5.4 FUNKCE ELEKTRICKÉHO TOPENÍ

Přiložená topná tyč ohřívá vodu na teplotu přes 70 °C a při dosažení této teploty se automaticky reguluje.

Funkci elektrického ohřívání lze použít pouze tehdy, když je kotel plný.

Topná tyč má technické parametry 230V-500W, 24V-400W, 12V200W ve standardním provedení kotle.



#### VAROVÁNÍ

Nebezpečí horka!

Topná tyč dosahuje vysokých teplot.

Dotyk tyčí může vést ke zranění!

### 5.5 VYPRÁZDNĚNÍ

Pokud není kotel delší dobu použit (zimní přestávka apod.), vypusťte vodu z kotle. Před vyprázdněním je nutné kotel odpojit od elektrického obvodu. Kotel se vyprázdní otevřením pojistného ventilu a otevřením kohoutku nebo sprchového kohoutu tak, aby byl otevřený vodní okruh v instalaci kotle. Pojistný ventil nechte otevřený, dokud nebude znovu spuštěn.



#### NEBEZPEČÍ

Pokud je mraz, voda může nenávratně zničit kotel.

Výrobce nepřebírá žádnou záruku ani odpovědnost za poškození mrazem!



#### NEBEZPEČÍ

Před vyprázdněním kotle je nutné jej odpojit od elektrického obvodu!



ŠKODNÍ ZNAČKA

Pundmann doporučuje komponenty...  
 Testovací komponenty a při služenství naj...  
 stránku společnosti www.pundmann.de.

Schéma struktura instalace kotle  
 s nez... topení m najdete na  
 výkre...

instalaci 4kw ohří vače se ujistěte, že  
 je speciální instalační doporučení  
 předěšli dlouhodobému poškození  
 řátí a vypnutí.

NÁDRŽ NA

VZDUCHU

VODNÍ ČERPADLO

TEPELNÝ  
SMĚŠOVACÍ  
VENTILVZDUCH  
VÝSTUP

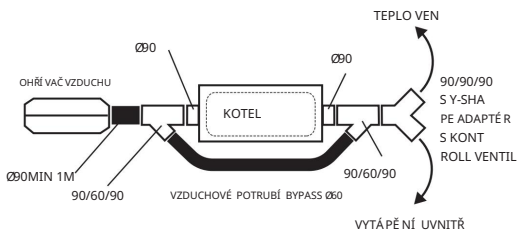
BOWDEN

KOTEL

VÝVOD VZDUCHU

HORKÝ

VZDUCH



VYSOCE DOPORUČUJI  
 OPRAVENO PRO IN  
 INSTALACE S  
 OHŘÍ VAČE 4KW,

MOŽNOST  
 ULOŽIT PRO 2KW  
 TOPNÉ INSTALACE.

## 6. ZÁRUKA

Na záruční se vztahuje 2letá záruka výrobce na vady  
 výrobku počínaje dodáním m.

Jakékoli poškození mrazem nebo kalcifikací je  
 vyloučeno ze záruky, stejně jako škody, které  
 vzniknou v důsledku změn na záruční nebo chyb uživatele.

V případě záruky provede výrobce opravu, ale pouze  
 v případě, že je škoda okamžitě nahlášena a jsou  
 poskytnuty všechny požadované podklady pro  
 zpracování záruky.

Reklamační doklad atd. musí být vyplněn dle  
 požadavků výrobce.

Žádné další nároky nejsou akceptovány.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

tlakové zařízení	Teplotodní bojler
Sériové číslo	PT/M/00001-PT/M/09999 2022 , PT/N/00001-PT/N/09999
Rok výroby	
Výkres	01-851000R-00
výrobce	Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Tímto prohlášením o shodě výrobce prohlašuje

Předmět prohlášení	Teplotodní bojler	
Místo	Povlak	trubka
Maximální povolený tlak	2,3 bar	2,3 bar
Max/min povolená teplota TS: 80/ 50C		80 / 50C
Kapacita	3,0 l	0,29 l
látka	Voda	vodach
Tekutost	2	2
Zkušební tlak	5,2 baru	5,2 baru
Testovaná látka	Voda	Voda
Nebezpečná skupina	čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE	

Výše popsaný předmět je vyroben podle následujících směrnic

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68/EU  
 Nízkopřepětová směrnice 2006/95/WE  
 Směrnice 2000/53/ES o vozidlech s ukončenou životností

Směrnice Rady 98/83/ES o jakosti vody určené k lidské spotřebě.


Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EU

Odkaz na příslušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace pro shodu

EN13445;2014  
 EN 60335-1  
 EN60335-2-21  
 EN55014;  
 Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis výrobce



Karchowice, 27. dubna 2021

Místo a datum prohlášení

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tlakové zařízení	Teplovodní bojler
Sériové číslo	PT/A/00001-PT/A/09999 , PT/B/00001-PT/B/09999
Rok výroby	2022
Výkres	01-851000R-00
výrobce	Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Tímto prohlášením o shodě výrobce prohlašuje

Předmět prohlášení	Teplovodní bojler	
Místo	Povlak	trubka
Maximální povolený tlak	2,3 bar	2,3 baru
Max/min povolená teplota TS: 80/ 50C		80/50 °C
Kapacita	6,0 l	0,59 l
látky	Voda	vdruh
Tekutost	2	2
Zkušební tlak	5,2 baru	5,2 baru
Testovaná látka	Voda	Voda
Nebezpečná skupina	čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE	

Výše popsaný předmět je vyroben podle následujících směrnic

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68/EU  
 Nízkonapětová směrnice 2006/95/WE  
 Směrnice 2000/53/ES o vozidlech s ukončenou životností

Směrnice Rady 98/83/ES o jakosti vody určené k lidské spotřebě.


Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EU

Odkaz na příslušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace pro shodu

EN13445;2014  
 EN 60335-1  
 EN60335-2-21  
 EN55014;  
 Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis výrobce



Karchowice, 27. dubna 2021

Místo a datum prohlášení



## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tlakové zařízení	Teplovodní bojler	
Sériové číslo	PT/C/00001-PT/C/09999	, PT/D/00001-PT/D/09999
Rok výroby	2022	
Výkres	01-851000R-00	
výrobce	Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL	

Tímto prohlášením o shodě výrobce prohlašuje

Předmět prohlášení	Teplovodní bojler	
Místo	Povlak	trubka
Maximální povolený tlak	2,3 bar	2,3 baru
Max/min povolená teplota TS: 80/ 50C		80/50 °C
Kapacita	9,0 l	0,86 l
látko	Voda	voduch
Tekutost	2	2
Zkušební tlak	5,2 baru	5,2 baru
Testovaná látka	Voda	Voda
Nebezpečná skupina	čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE	

Výše popsaný předmět je vyroben podle následujících směrnic

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68/EU  
 Nižkonapěťová směrnice 2006/95/WE  
 Směrnice 2000/53/ES o vozidlech s ukončenou životností

Směrnice Rady 98/83/ES o jakosti vody určené k lidské spotřebě.


Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EU

Odkaz na příslušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace pro shodu

EN13445:2014  
 EN 60335-1  
 EN60335-2-21  
 EN55014;  
 Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis výrobce



Karchowice, 27. dubna 2021

Místo a datum prohlášení

# PUNDMANN

T H E R M

## Montáž a návod k používání Pundmann Therm

modely

-9AIR 500 / 230V

-9AIR 400 / 24V

-9AIR 200 / 12V

-6VZDUCH 500 / 230V

-6AIR 400 / 24V

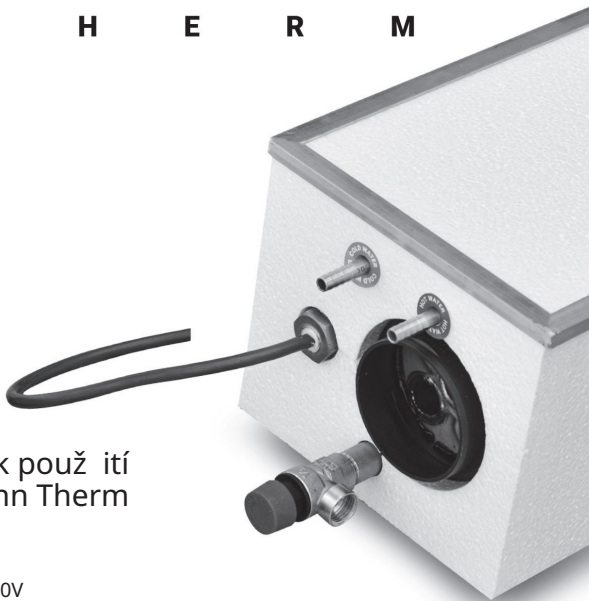
-6VZDUCH 200 / 12V

-3VZDUCH 500/ 230V

-3AIR 400/ 24V

-3AIR180/12V

Pundmann Therm je teplovodní kotel určený pro vozidla k výrobě teplé vody nezávisle na místní elektrické infrastruktuře.



1.	Všeobecné.....	11
2.	Bezpečnostní .....	12
3.	Doprava, balení a skladování .....	12
4.	Specifikace .....	13
5.	Montáž ní návod.....	14
6.	Záruka.....	15
7.	Prohlášení o shodě.....	16

**Kontakt:**

Zástupce výrobce v německy  
mluví cí ch zemí ch:  
Cmpny One GmbH  
Oberdorf 16,  
02829 Schöpstal,  
support@pundmann.de  
www.pundmann.de

Výrobce Cmpny One Sp. z oo,  
Bytomska 49,  
42-674 Karchowice, Polsko

## 1. OBECNĚ

### 1.1 INFORMACE O UŽ IVATELSKÉ PŘÍ RUČCE

Tento návod k montáží a obsluze popisuje montáž a použ ítí kotle a slouží í jako důlež ítý zdroj informací . Znalost všech bezpečnostní ch pokynů , které obsahuje, vytváří předpoklad pro bezpečné a dlouhodobé použ ívání kotle. Kromě toho pro oblast použ ítí

místní předpisy pro prevenci úrazů a obecné bezpečnostní předpisy platné pro zaří zení . Návod k obsluze je součástí výrobku a musí být uložen v bezprostřední blí zkosti kotle.

### 1.2 VYSVĚ TLENÍ SYMBOLŮ



#### VAROVÁNÍ

Tento symbol označuje informace, jejichž ignorování můž e vést k poškození , poruchám a/ nebo selhání zaří zení .



#### NEBEZPEČÍ

Tento symbol označuje mož né problémy, proto je třeba věnovat pozornost.



#### OZNÁ MENÍ

Tento symbol upozorňuje na tipy a informace, které je třeba dodrž ovat pro efektivní a bezporuchový provoz zaří zení .

### 1.3 ODPOVĚ DNOST A ZÁRUKA

Všechny informace a pokyny v tomto návodu k obsluze byly sestaveny v souladu s platnými předpisy a podle našeho nejlepší ho vědomí . Výrobce nemůž e přijmout ž ádnou odpovědnost za pří padné chyby překladu v návodu.

V pří padě speciální ch verzí , mož ností objednávek nebo z důvodu nedostatku komponentů na trhu se můž e rozsah dodávky lišit nebo odchýlovat od výkresu. Máte-li jakékoli dotazy, kontaktujte výrobce.



## OZNÁMENÍ

Tyto pokyny si přečtete před první m použ ítí m kotle! Výrobce nepřebí rá ž ádnou odpovědnost za škody a poruchy způsobené nedodr ž ením návodu. Návod by měl být vž dy v blí zkosti kotle. Vyhrazueme si právo na technické změny produktu v rámci zlepšování už itných vlastností a další ho vývoje.

### 1.4 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Pundmann Therm je vyroben podle evropských norem: EN13445:2014; EN60335-1; EN60335-2-21; EN55014; Pracovní list DVGW W270; Směrnice KTW.

## 2. ZABEZPEČENÍ

Tato část poskytuje přehled bezpečnostní ch aspektů.

Kromě toho je třeba dodr ž ovat jakékoli značky a symboly na samotném zaří zení . Chrání te tak sebe i zaří zení .

### 2.1 OBECNĚ

Zaří zení je vyrobeno v souladu s aktuální mi bezpečnostní mi specifikacemi a směrnice. Už ivatel by neměl na zaří zení provádět ž ádné změny!

### 2.2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO KOTEL

Informace o bezpečnosti při použ ívání kotle se vztahují na předpisy Evropské unie platné v době výroby zaří zení .



## NEBEZPEČÍ

Kotel nesmí instalovat osoby s omezenými schopnostmi nebo děti!

Před montáží í je třeba si přečtít pokyny.

### 2.3 ZAMÝŠLENÉ POUŽ ITÍ

Kotel slouží í pouze k vytápění

Teplá voda a regulace teploty vody mož ňými nástroji.



## NEBEZPEČÍ

Jakékoli použ ítí kotle, které se odchyluje od určeného použ ítí , není povoleno a není v souladu s určeným použ ítí m. Nároky jakéhokoli druhu vůči výrobci a/nebo jeho zplnomocněným zástupcům za škody způsobené nesprávným použ íváním zaří zení jsou vyloučeny. Za škody způsobené nesprávným použ íváním odpoví dá pouze provozovatel.

## 3. DOPRAVA, BALENÍ A SKLADOVÁNÍ

### 3.1 PŘEPRAVNÍ TEST

Dodávky je nutné ihned po obdr ž ení zkontrolovat z hlediska úplnosti a poškození při přepravě. V případě zevně viditelného poškození při přepravě zásilku nepřebí rejte nebo ji převezměte pouze s výhradami. Rozsah poškození poznamenejte na přepravní doklady/dodací list přepravce. zahájit stí ž nost. skrytý

Vady reklamujte ihned po jejich uznání , protože nároky na náhradu škody lze uplatnit pouze v platných reklamační ch lhůtách.

### 3.2 BALENÍ

Krabici dodanou se zaří zení m nevyhazujte. Můž ete jej potřebovat pro skladování nebo pokud potřeujete jednotku poslat do naší továrny v případě poškození .



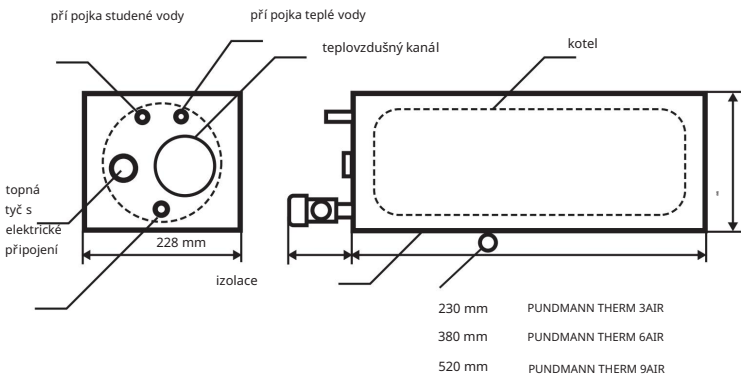
## OZNÁMENÍ

Pokud chcete obal zlikvidovat, dodr ž ujte předpisy platné ve vaší zemi. Znovu použ ítelné obalové materiály zasí lejte k recyklaci.

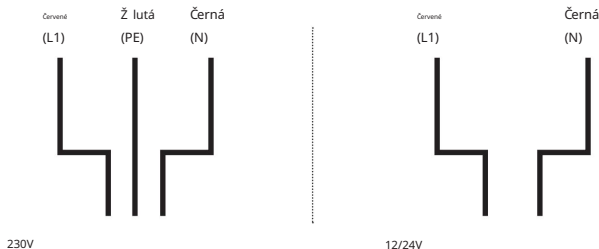
Zkontrolujte, zda je zaří zení a pří slušenství kompletní . Pokud některé dí ly chybí , kontaktujte svého prodejce.

## 4. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

### 4.1 PŘEDSTAVENÍ KOTLE A KOMPONENTŮ



### 4.1\_1 ELEKTRICKÉ SCHÉMA



### 4.2 TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

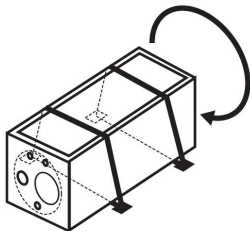
- Ohřívač vody 3l, 6l a 9,9l
- vhodné pro 2KW, 4KW (Autoterm 2D, 4D nebo odpovídající alternativa)
- Parametr 2230V, 24V i 12V provozní
- tlak 2,3 bar
- Doba nahřívání cca 50min - 120min

- přípojka vody
- Ochrana proti tlaku 3 bar
- Připojovací kusy 90mm hadice
- Upevnění kotle s hliníkovým rámem a se sadou pro rychlou montáž .

## 5. MONTÁŽ NÍ NÁVOD

### 5.1 UMÍSTĚNÍ

Kotel musí být vždy upevněn vodorovně, v žádné jiné poloze.



S hliníkovým rámem 1 kus, upínací páskami 2 kusy a upevňovací úchyty s otvorem  $\varnothing$  6 mm.

### 5.2 VODA

Pojistný ventil je bezpodmínečně nutný, aby mohl uniknout přetlak! Každý kotel má nainstalovaný odpovídací ventil. K tomuto ventilu lze připevnit hadici, která odpovídacím způsobem vypustí unikající vodu. Ventil má tlakovou ochranu 2,2 bar nebo podobnou.

Sladká voda by se neměla míchat s jednou do kotle lze načerpat vyšší tlak než 2,5 bar. V případě potřeby je nutné tento tlak snížit. Odpovídací redukční ventil lze zakoupit u výrobce.

Hadicové spoje by měly mít vnitřní průměr 10 mm a být vysoce kvalitní.



#### VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení: voda v bojleru dosahuje díky funkci elektrického nebo teplovzdušného ohřevu velmi vysokých teplot a hrozí nebezpečí popálení! Nedotýkejte se ohřáté vody.

### 5.3 PRVNÍ POUŽITÍ

Po připojení hadic a kontrole ventilu lze spustit vodní čerpadlo a naplnit bojler vodou. Kotel je zcela naplněn, když voda uniká z přípojky teplé vody.



#### OZNÁMENÍ

Kotel smí být provozován pouze s pitnou vodou!

### 5.4 FUNKCE ELEKTRICKÉHO TOPENÍ

Vestavěné topné těleso ohřívá vodu na více než 70°C a při dosažení teploty ji automaticky reguluje. Funkci topné tyče použijte pouze při plném kotli.

Topné těleso má ve standardním provedení technické parametry 230V-500W, 24V-400W, 12V200W.



#### VAROVÁNÍ

Nebezpečí horka!

Topná tyč vyvíjí teplo, které může při dotyku způsobit zranění!

### 5.5 VYPOUŠTĚNÍ

V případě, že kotel není delší dobu použit (zimní přestávka apod.), je nutné vodu z kotle vypustit. Před vypuštěním je nutné kotel odpojit z okruhu. Kotel se vyprázdní otevřením pojistného ventilu a otevřením vodovodního nebo sprchového kohoutku tak, aby se otevřel vodní okruh v bojleru. Pojistný ventil nechte otevřený, dokud nebude kotel znovu použit.



#### NEBEZPEČÍ

Voda může v případě mrazu nenávratně zničit kotel. Výrobce nepřebírá žádnou záruku ani odpovědnost za poškození mrazem!



#### NEBEZPEČÍ

Kotel musí být před vyprázdněním od napájení!



## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

tiskové zařízení	ohřívač vody
sériové číslo	PT/M/00001-PT/M/09999 2022 , PT/N/00001-PT/N/09999
rok výroby	
výkres	01-851000R-00
Výrobce	Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Tímto prohlášením o shodě výrobce prohlašuje

předmětem prohlášení	ohřívač vody
<small>max. tlak</small>	
Max.dovolený tlak PS Max/	Plášť 2,3 bar
min povolená teplota TS 80 / 5 0C kapacita hmot	Trubka
	2,3 bar
	80 / 50C
	3,0 l
	0,29 l
	Voda
	Vzduch
tekutá skupina	2
zkušební tlak PT	5,2 baru
testovaná látka	Voda
nebezpečnou skupinu	čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE


Produkt popsaný výše	Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68/EU
je vyrobena podle následujících	Směrnice o nízkém napětí 2006/95/WE
směrnic	Směrnice o vozidlech s ukončenou životností 2000/53/WE

Směrnice o pitné vodě 98/83/WE  
 Elektromagnetická kompatibilita 2014/130/UE  
 (Povinné označení CE)

Odkaz na příslušné	EN13445;2014
harmonizované normy	EN 60335-1
nebo jiné technické normy	EN60335-2-21
Jsou deklarovány	EN55014;
specifikace pro shodu	Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis pro výrobce



Karchowice,,27..dubna

2021 Místo a datum prohlášení



## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

tiskové zařízení  
sériové číslo  
rok výroby  
výkres  
Výrobce

ohřívač vody  
PT/C/00001-PT/C/09999 2022 , PT/D/00001-PT/D/09999  
01-851000R-00  
Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Tímto prohlášením o shodě výrobce prohlašuje

předmětem prohlášení

ohřívač vody

uvnitř

Plášť 2,3 bar

Trubka

Max.dovolený tlak PS Max/

2,3 bar

min povolená teplota TS 80 / 5 0C kapacita hmot

80 / 50C

9,0 l

0,86 l

Voda

Vzduch

tekutá skupina

2

2

zkušební tlak PT

5,2 baru

5,2 baru

testovaná látka

Voda

Voda

nebezpečnou skupinu

čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE

Produkt popsany výše

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68/EU

je vyrobena podle následujících směrnice

Směrnice o nízkém napětí 2006/95/WE

směrnice

Směrnice o vozidlech s ukončenou životností 2000/53/WE

Směrnice o pitné vodě 98/83/WE

Elektromagnetická kompatibilita 2014/130/UE

(Povinné označení CE)

Odkaz na příslušné

EN13445;2014

harmonizované normy

EN 60335-1

nebo jiné technické normy

EN60335-2-21

Jsou deklarovány

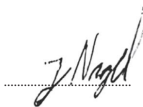
EN55014;

specifikace pro shodu

Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis pro výrobce



Karchowice, 27. dubna 2021

Místo a datum prohlášení

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

tiskové zaří zení	ohří vač vody
sériové čí slo	PT/C/00001-PT/C/09999 , PT/D/00001-PT/D/09999
rok výroby	2022
výkres	01-851000R-00
Výrobce	Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Tí mto prohlášení m o shodě výrobce prohlašuje

předmětem prohlášení

Trubky teplovodní ho

max. povolený tlak PS Max/

Plášť 2,3 bar

ohří vače

min povolená teplota TS 80 / 5 0C kapacita látka

2,3 bar 80 / 5 0C

skupina

9,0 l

0,86 l

kapalina

Voda

vzduchu

zkušební tlak PT

2

2

zkušební látka

5,2 barů

5,2 baru

skupina

vody

Voda

nebezpečnosti

čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE

Výše popsany výrobek je vyroben podle následuj cí ch směrníc

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68/EU

Směrnice o ní zkém napětí 2006/95/WE

Směrnice o vozidlech s ukonženou ž ivotností 2000/53/WE

Směrnice o pitné vodě 98/83/WE

Elektromagnetická kompatibilita 2014/130/UE

(Povinné označení CE)

Odkaz na pří slušné

EN13445;2014

harmonizované normy

EN 60335-1

nebo jiné technické normy

EN60335-2-21

Jsou deklarovány

EN55014;

specifikace pro shodu

Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis pro výrobce

.....

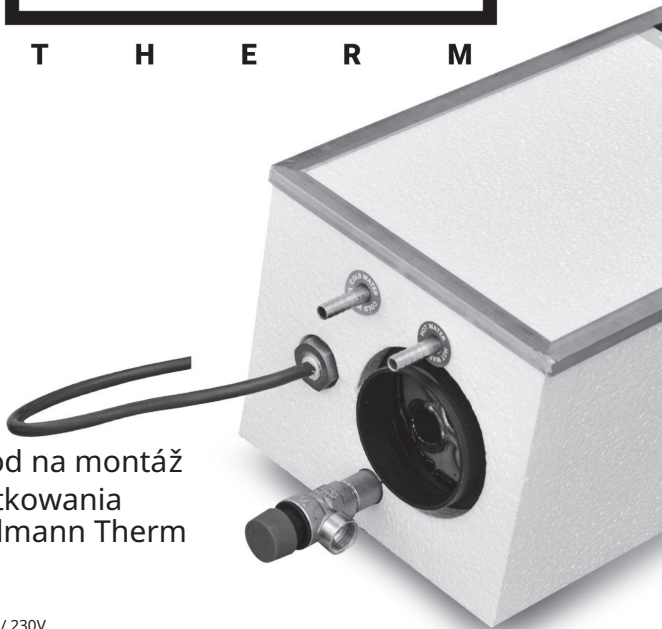


Karchowice, 27. dubna

2021 Mí sto a datum prohlášení

# PUNDMANN

T H E R M



## Návod na montáž i użytkowania Pundmann Therm

modele:

- 9AIR 500 / 230V
- 9AIR 400 / 24V
- 9AIR 200 / 12V
- 6VZDUCH 500 / 230V
- 6AIR 400 / 24V
- 6VZDUCH 200 / 12V
- 3VZDUCH 500/ 230V
- 3AIR 400/ 24V
- 3AIR180/12V

Pundmann Therm to bojler na gorącą wodę który został opracowany w celu wytwarzania ciepłej wody w pojeździe niezależnie od lokalnej infrastruktury elektrycznej.

1.	Informacje o żłiwotni m prostředř	20
2.	Zasady bezpieczeřstwa	21
3.	Doprava, opakowanie oraz magazynowanie ..	21
4.	Dane techniczne	22
5.	Návod k montáži i	23
6.	Warancja	24
7.	Declaracja zgodnořci	25

**Kontakt:****Wýrobce:**

Cmpny One Sp.z oo,  
Bytomska 49,  
42-674 Karchowice.

info@protrailer.pl  
www.protrailer24.pl

## 1. INFORMACJE OGÓLNE

### 1.1 INFORMACE O INSTRUKCI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi opisuje instalację i użytkowanie bojlera oraz służy jako ważny Źródło informacji.

Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek bezpieczeřstwa jest warunkiem bezpiecznego, jak równieŹ dłuŹ ugotowania uŹytkowania urzãdzenia.

Ponadto, naleŹy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz ogólnych przepisów bezpieczeřstwa obowiązujących na obszarze, w którym urzãdzenie jest uŹytkowane.

Instrukcja obsługi jest elementem wyposażenia i naleŹy ją przechowywać w pobliŹu bojlera.

### 1.2 SYMBOLY



#### OSTRZEŻENIE

Deset symbol oznacza instrukcje, który zignorowanie moŹe spowodować uszkodzenie, nieprawy działanielub awariurzãdzenia.



#### UWAGA

Ten symbol wskazuje na potencjalny problem, dlatego naleŹy zachować ostroŹność.



#### WSKAZÓWKA

Ten symbol oznacza wskazówki i informacje, który naleŹy przestrzegać, aby zapewnić wydajną i bezawaryjną pracę urzãdzenia.

### 1.3 ODPOWIEDZIALNOŚĆ ORAZ GWARANCJA

Wszystkie informacje oraz wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały opracowane zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zgodnie z naszą wiedzą.

Wýrobce nigdy nieponosi adnej odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu instrukcji.

W przypadku zamówień specjalnych lub braku komponentów na rynku, zakres dostawy moŹe różnić się lub odbiegać od rysunku.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z producentem.



#### WSKAZÓWKA

Przed niniejszą poręczoną naleŹy zapoznać się przed pierwszym uŹyciem bojlera.

W przypadku szkód oraz zakłóceń wynikających

z nieprzestrzegania instrukcje, producent nigdy ponosi odpowiedzialność ci. Instrukcje powinny znajdować się zawsze w pobliżu bojlera. Zastrzegamy sobie prawo do dalszego rozwoju oraz ewentualnych zmian technicznych w produkcji w ramach poprawy włącznie z innymi zmianami.

#### 1.4 DEKLARACJE ZGODNOŚCI

Pundmann Therm se vyrábí pouze podle evropské normy: EN13445:2014; EN60335-1; EN60335-2-21; EN55014; Arkusz roboczy DVGW W270 ; Wytyczne KTW

## 2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ta sekcja zawiera przegląd zagadnień dotyczących bezpieczeństwa. Ponadto, wszelkie oznaczenia oraz symbole znajdujące się na samym urządzeniu.

Chroń urządzenie oraz samego siebie.

#### 2.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie jest wykonane zgodnie z obowiązującymi dyrektywami i normami dotyczącymi bezpieczeństwa. Zabronione jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian w urządzeniu przez użytkownika.

#### 2.2 DEDYKOWANE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA BOJLERA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi bojlera odnoszą się do dyrektyw unii europejskiej obowiązujących w momencie produkcji urządzenia.



#### UWAGA

Bojler nigdy nie jest przeznaczony i dozwolony do innych zastosowań. Producent i / lub jego upoważniony przedstawiciel nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Za wszelkie szkody powstałe w przypadku nieprawidłowego użytkowania odpowiedzialność ponosi jedynie operator urządzenia.

#### 2.3 ZASTOSOWANIA

Bojler służy tylko do podgrzewania wody i regulacji temperatury wody z wszelkimi środkami pomocniczymi.



#### UWAGA

Bojler nie może być obsługiwany przez osoby nieupoważnione oraz nieletnie. Zaleca się zapoznanie z instrukcją przed montażem.

## 3. DOPRAWA, OPAKOWANIE ORAZ MAGAZYNOWANIE

#### 3.1 DOPRAWA

Dostawy należy weryfikować niezwłocznie po otrzymaniu. Konieczne jest sprawdzenie celu i zweryfikowanie ewentualnych uszkodzeń transportowych. W przypadku widocznych z zewnątrz uszkodzeń transportowych dostawa nie jest akceptowana do przyjęcia lub akceptowalna z zastrzeżeniem.

Zakres uszkodzeń należy sporządzić na dokumentach przewozowych/ dowód dostawy od przewoźnika oraz zgłosić reklamację. Po stwierdzeniu usterki ważny jest niezwłocznie zgłoszenie reklamacji. Istotny jest termin zgłoszenia roszczenia o odszkodowanie.

#### 3.2 OPAKOWANIA

Nie wyrzucaj zewnętrznego opakowania urządzenia. Możesz go potrzebować do przechowywania, lub w przypadku zwrotu, aby móc go odesłać.

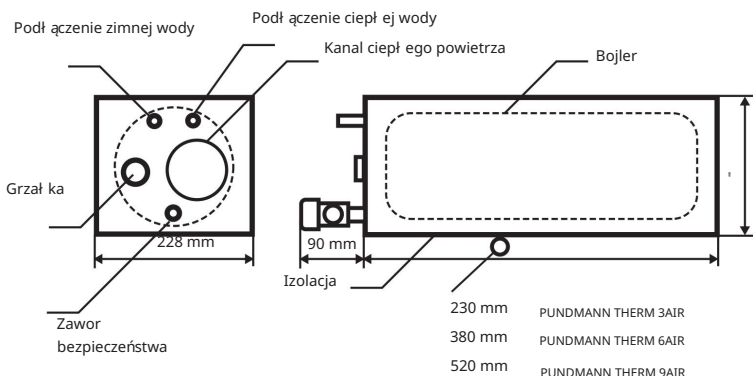


#### WSKAZÓWKA

Jeśli chcesz zutilizować opakowanie, zwróć uwagę na obowiązujące w Twoim kraju przepisy prawne. Uruchom recyklingowy materiał opakowaniowy. Sprawdź, czy urządzenie i akcesoria są kompletnie. Jeśli brakuje jakichkolwiek części, skontaktuj się ze sprzedawcą.

## 4. DANE TECHNICZNE

### 4.1 WYMIARY BOJLERA ORAZ AKCESORIA



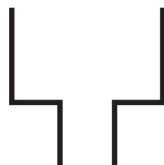
#### 4.1\_1 SCHEMA ELEKTRYCZNY

Czerwony (L1)      Żółty (PE)      Czarny (N)



230V

Czerwony (L1)      Czarny (N)



12/24V

### 4.2 SPECYFIKACJA TECHNICZNA:

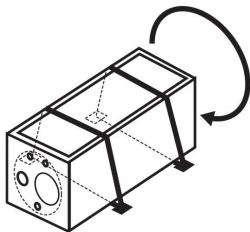
- Bojler o pojemności 3l, 6l a 9,9l
- Nadeje si 2KW, 4KW (Autoterm 2D, 4D nebo odpowiednia alternatywa)
- Zasilanie 230V, 24V a 12V
- Ciśnienie robocze 2,3 bar
- Czas podgrzewania 50min - 120min
- Podłączenie d'evité

- Zawór bezpieczeństwa: 3 bary nebo podobné
- Zł ące przewodu ciepłego powietrza 90mm
- Mocowanie bojlera przy už yciu ramki aluminiowej wraz ze zestawem do szybkiego montaż u

## 5. INSTRUKCJA MONTAŻU

### 5.1 POZYCJA

Bojler należy zawsze montować poziomo (w zależności od innej pozycji).



Za pomocą ramki aluminiowej 1szt, opaski zaciskowej 2szt. oraz chwytów mocujących z otworem  $\varnothing 6\text{mm}$ .

### 5.2 WODA

Ciśnienie zaworu bezpieczeństwa zabezpiecza układ hydrauliczny bojlera. Bojler jest standardowo wyposażony w zawór bezpieczeństwa. Do zaworu bezpieczeństwa można podłączyć przewód odprowadzający wodę. Zawór zabezpiecza przed wzrostem ciśnienia powyżej 2.2 bara.

Nigdy nie należy dostarczać więcej wody do bojlera o ciśnieniu wyższym niż 2.3 bara. Jeśli to konieczne, należy obniżyć ciśnienie poprzez zastosowanie reduktora ciśnienia, który można nabyć u producenta bojlera. Przewody powinny mieć średnicę wewnętrzną 10mm oraz powinny być odporne na zmiany ciśnienia, temperatury, uderzenia, korozję oraz warunki atmosferyczne.



### OSTRZEŻENIE

Kde znajdująca you w bojlerze ogrzana przez ogrzewanie postojowe bądź grzałka elektryczną posiada bardzo wysoką temperaturę istnieje ryzyko poparzenia. Bojler należy i opróżnić jedynie jeżeli jest odłączony od zasilania.

### 5.3 PIERWSZE UŻYCIĘ

Po podłączeniu przewodów i sprawdzeniu zaworu można uruchomić pompę wodną. Bojler musi być napełniony wodą. Jest całkowicie napełniony, gdy woda przelewa się z kółka ciepłej wody.



### WSKAZÓWKA

Bojler może być eksploatowany wyłącznie z wodą pitną.

### 5.4 FUNKCJA OGRZEWANIA ELEKTRYCZNEGO

Wbudowana grzałka elektryczna podgrzewa wodę powyżej 70 °C, reguluje się automatycznie a wyłącza się po osiągnięciu tej temperatury.

Grzałka elektryczną należy włączyć tylko wtedy, gdy bojler jest wypełniony wodą. Grzałka posiada parametry techniczne 230V-500W, 24V -400W, 12V200W w standardowych wersjach.



### OSTRZEŻENIE

Zagrożenie poparzeniem. Grzałka nabiera wysokiej temperatury, jej dotknięcie może prowadzić do obrażeń.

### 5.5 OPRÓŻNIENIE BOJLERA

Jeśli bojler nie jest używany przez dłuższy czas (przerwa zimowa itp.) należy opróżnić bojler z wody. Przed opróżnieniem należy odłączyć bojler od obwodu elektrycznego.

Bojler opróżniamy przez otwarcie zaworu bezpieczeństwa oraz otwarcie kurka z kranu lub przysznica tak, aby obieg w którym znajduje się woda instalacji bojlera był otwarty. Zawór bezpieczeństwa pozostawiamy otwarty do ponownego uruchomienia.



### UWAGA

W przypadku spadku temperatury poniżej 0 °C może nieodwracalnie zniszczyć bojler. Wórowce nigdy przyjmuję żadnej gwarancji lub odpowiedzialności za szkody spowodowane mrozem!



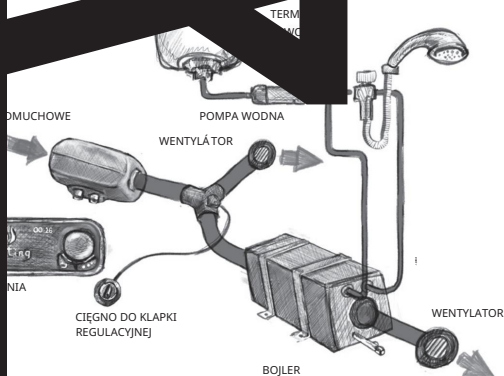
### UWAGA

Bojler należy opróżnić jedynie jeżeli jest odłączony od zasilania.

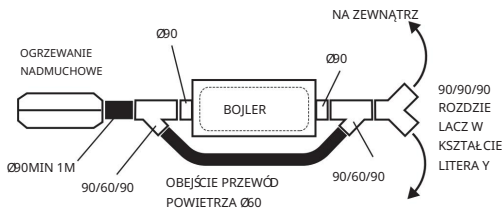
 WSKAZÓWKA

Bojler wr...  
zamontow...  
podzesp...  
Sprawdz...  
znaleźć n...  
com. Schy...  
W ZESTAWIE  
Instalacja...  
jest tam p...  
gorącego powietrza o średnicy 90...  
koł o 1 m, ale ogrzewanie nigdy...  
aniu.

Instalacja...  
jest tam p...  
gorącego powietrza o średnicy 90...  
koł o 1 m, ale ogrzewanie nigdy...  
aniu.



CIEPŁE POWIETRZE



BARDZO ZÁLECANY  
PRZY MONTAŻ U  
Z OGRZEWANIEM  
4 kW,

DOBRA OPCJA TEŻ  
W PRZYPADKU  
MONTAŻ U Z OGRZE  
WANIEM 2KW.

## 6. GWARANCJA

Urządzenie posiada 2-letnią gwarancję producenta na wady produktu liczoną od momentu dostawy. Wyklucza się tego wszelkie szkody spowodowane mrozem lub zakamienieniem, a także inne spowodowane modyfikacjami w urządzeniu i błędami użytkownika.

W przypadku gwarancji producent przyjmie roszczenie reklamacyjne, ale tylko wtedy, gdy uszkodzenie zostanie zgłoszone niezwłocznie, a dokumenty, dowód reklamacji itp. wymagane do rozpatrzenia gwarancji są kompletne, a postępowanie zostało uzgodnione z producentem.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Urządzenie ciśnieniowe: Podgrzewacz dřevitý  
 č. fabryczny: PT/M/00001-PT/M/09999 2022 , PT/N/00001-PT/N/09999  
 Produkty Rok:  
 Rysunek 01-851000R-00  
 Nazwa oslovuji výrobce: Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Niniejsza prohlášeje zgodnoš ci vydana zostaje na wyl ączną odpowiedzialnoš č producenta

Przedmiot prohlášeje:	Podgrzewacz dřevitý	
Przestrzeń	Plaszcza	Rurová
Max .dopuszczalne ciś nienie PS: Max/	2,3 baru	2,3 baru
min teplota dopuszczalna TS: 80 / 5 0C	Pojemnoš č	80 / 50C
Medium	3,0 l	0,29 l
	Woda	Powietrze
Skupina plynov:	2	2
Čiš nienie próbne PT	5,2 baru	5,2 baru
Střední vzorek:	Woda	Woda
Kategorie zagrož eř:	čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/UE	

Opisany powyž ej przedmiot  
 niniejszej deklaracji zgodnoš ci jest  
 zgodny z odpowiednimi  
 wymaganiami unijnego  
 prawodawstwa

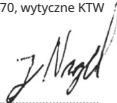
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/68/UE  
 Dyrektywa niskonapiętiowa 2006/95 / WE  
 Dyrektywa dotycząca pojazdów wycofanych z eksploatacji  
 2000/53 / MY  
 Dyrektywa dotycząca wody pitnej 98/83 / WE  
 Kompatybilnoš č elektromagnetyczna 2014/130 / UE  
 (Obowiążek znakowania znakiem CE)

Odniesienie do odpowiednich norem  
 zharmonizowanych, które zasto  
 sowano lub do innych specyfikacji  
 technicznych w stosunku do kterych  
 deklarowana jest zgodnoš č

EN13445;2014  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-21  
 EN55014;  
 Arkuszy roboczy DVGW W270, wytyczne KTW

CE

Podpisano w imieniu producenta:



Karchowice, 27. dubna

2021 Miejscowoš č i data wystawienia deklaracji

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Urządzenie ciśnieniowe: Podgrzewacz dřewity  
 Ć. fabryczny: PT/A/00001-PT/A/09999 , PT/B/00001-PT/B/09999  
 Produkty Rok: 2022  
 Rysunek: 01-851000R-00  
 Nazwa osłovuji vřrobcze: Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Niniejsza prohlášuje zgodnoř ci wydana zostaje na wyl ężną odpowiedzialnoř Ć producenta

Przedmiot prohlášuje:	Podgrzewacz dřewity	
Przeřtrzeń	Plaszcza	Rurová
Max .dopuszczalne ciř nienie PS: Max/	2,3 baru	2,3 baru
min teplota dopuszczalna TS: 80 / 5 0C Pojemnoř Ć		80/50 C
Medium	6,0 l	0,59 l
	Woda	Powietrze
Skupina plynov:	2	2
Ciř nienie próbne PT	5,2 baru	5,2 baru
Středn vzorek:	Woda	Woda
Kategorie zagroź eř:	Ćl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE	

Opisany powyź ej przedmiot niniejszej deklaracji zgodnoř ci jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa

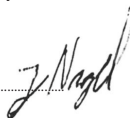
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/68/UE  
 Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95 / WE  
 Dyrektywa dotycząca pojazdów wycofanych z eksploatacji 2000/53 / MY  
 Dyrektywa dotycząca wody pitnej 98/83 / WE  
 Kompatybilnoř Ć elektromagnetyczna 2014/130 / UE  
 (Obowiązek znakowania znakiem CE)

Odniesienie do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano lub do innych specyfikacji technicznych w stosunku do których deklarowana jest zgodnoř Ć

EN13445;2014  
 EN 60335-1  
 EN60335-2-21  
 EN55014;  
 Arkusz roboczy DVGW W270, wytyczne KTW

CE

Podpisano w imieniu producenta:



Karchowice, 27. dubna 2021

Miejscowoř Ć i data wystawienia deklaracji

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Urządzenie ciś nieniowe: Podgrzewacz dřevitý  
 ř. fabryczny: PT/C/00001-PT/C/09999 2022 , PT/D/00001-PT/D/09999  
 Produkty Rok:  
 Rysunek 01-851000R-00  
 Nazwa oslovuji výrobce: Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Niniejsza prohláuje zgodnoř ci wydana zostaje na wył ączną odpowiedzialnoř ć producenta

Przedmiot prohláuje:	Podgrzewacz dřevitý	
Przestrzeň	Plaszczá	Rurová
Max .dopuszczalne ciř nienie PS: Max/	2,3 baru	2,3 baru
min teplota dopuszczalna TS: 80 / 5 0C	Pojemnoř ć	80 / 50C
Medium	9,0 l	0,86 l
	Woda	Powietrze
Skupina plynov:	2	2
Ciř nienie próbne PT	5,2 baru	5,2 baru
Střední vzorek:	Woda	Woda
Kategorie zagroź eř:	řl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE	

Opisany powyř ej przedmiot  
 niniejszej deklaracji zgodnoř ci jest  
 zgodny z odpowiednimi  
 wymaganiami unijnego  
 prawodawstwa

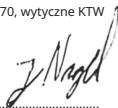
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/68/UE  
 Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95 / WE  
 Dyrektywa dotycząca pojazdów wycofanych z eksploatacji  
 2000/53 / MY  
 Dyrektywa dotycząca wody pitnej 98/83 / WE  
 Kompatybilnoř ć elektromagnetyczna 2014/130 / UE  
 (Obowiązek znakowania znakiem CE)

Odniesienie do odpowiednich norem  
 zharmonizowanych, które zasto  
 sowano lub do innych specyfikacji  
 technicznych w stosunku do kterych  
 deklarowana jest zgodnoř ć

EN13445:2014  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-21  
 EN55014;  
 Arkusř roboczy DVGW W270, wytyczne KTW

CE

Podpisano w imieniu producenta:



Karchowice, 27. dubna

2021 Miejscowoř ć i data wystawienia deklaracji

# PUNDMANN

T H E R M

## Montáž a návod k použití Pundmann Therm

Modelka

- 9AIR 500 / 230V
- 9AIR 400 / 24V
- 9AIR 200 / 12V
- 6VZDUCH 500 / 230V
- 6AIR 400 / 24V
- 6VZDUCH 200 / 12V
- 3VZDUCH 500/ 230V
- 3AIR 400/ 24V
- 3AIR180/12V

Pundmann Therm je teplovodní bojler k připojení na horkovzdušné nezávislé topení. Byl vyvinut k výrobě horké vody iv místech bez elektrických přípojek.

1.	Základní informace .....	29
2.	Bezpečnost .....	30
3.	Přeprava, balení a skladování .....	31
4.	Technické údaje .....	32
5.	Montáž .....	33
6.	Zaruka .....	34
7.	Prohlášení o shodě .....	35

**Kontakt:**

Dovozce pro Českou republiku a Slovensko:

ProTrailer Česká republika sro  
Štefánikova 123/22

737 01 Český Těšín

info@protrailer.cz

www.protrailer.cz

Výrobce: Cmpny One Sp. z oo,  
Bytomska 49,  
42-674 Karchowice, Polsko

## 1. ZÁKLADNÍ INFORMACE

### 1.1 INFORMACE NA NÁVODU K OBSLUZE

Tento montážní a provozní návod popisuje instalaci a používání bojleru. Slouží jako důležitý zdroj informací. Znalost všech v něm obsažených bezpečnostních pokynů vytváří předpoklady pro bezpečné a dlouhodobé používání bojleru. Kromě toho je třeba dodržovat platné předpisy pro prevenci úrazů a obecné předpisy v oblasti, ve kterých je zařízení používáno. Návod k použití je součástí výrobku a musí být uložen v blízkosti bojleru.

### 1.2 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



#### VAROVÁNÍ

Tento symbol označuje pokyny, které nerespektují sledování může vést k poškození, nebo zničení zařízení.



#### POZOR

Tento symbol označuje potenciální problém, proto buďte opatrní.



#### POZNAMKA

Tento symbol zdůrazňuje tipy a informace, které je třeba dodržovat pro efektivní a bezproblémový provoz zařízení.

### 1.3 ODPOVĚDNOST A ZÁRUKA

Tyto informace a pokyny v tomto návodu k obsluze byly sestaveny v souladu s platnými předpisy a podle našeho nejlepšího vědomí. Výrobce nemůže přijmout žádnou odpovědnost za jakékoli chyby překladu v pokynech. U speciálních verzí se mohou dodávat komponenty na trhu. Máte-li jakékoli dotazy, něco se na výrobce.



#### POZNAMKA

Tyto pokyny musí být přečteny před použitím bojleru! Za poškození a poruchy v důsledku nedodržení pokynů nese žádnou odpovědnost výrobce. Průvodce a návod by vždy měly být poblíž bojleru. Technické produkty za účelem vylepšení vlastností použít je možné, ale pouze na vlastní zodpovědnost.

## 1.4 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Pundmann Therm je vyráběn podle evropských předpisů a norem: EN13445:2014; EN60335-1; EN60335-2-21; EN55014; Pracovní list DVGW W270; Směrnice KTW.

## 2. BEZPEČNOST

Tento čas popisuje bezpečnostní aspekt.

Kromě toho dodržte všechny znaky a symboly na samotném zařízení. Chraňte sebe i zařízení.

### 2.1 ZÁKLADNÍ INFORMACE

Zařízení splňuje aktuální bezpečnostní požadavky a pokyny.

### 2.2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BOJLER

Informace o bezpečnosti při zacházení s bojlerem se vztahuje k platným předpisům Evropské unie.



**POZOR**

Bojler nesmí používat osoby s omezenými znalostmi a dovednostmi nebo dětmi!

Před montáží byste si měli přečíst pokyny a řídit se jimi.

### 2.3 POUŽÍVÁNÍ

Bojler slouží pouze k ohřevu teplé vody a regulace teploty vody.



**POZOR**

Jakékoli použití v rozporu s určením výrobku a návodem není přípustné a dovolené. Vymáhání jiné odpovědnosti od výrobce nebo jeho oprávněných zástupců za škodu při nesprávném použití zařízení jsou vyloučena.

Za všechna poškození v případě nesprávného použití je odpovědný pouze a pouze provozovatel.

## 3. DOPRAVA, BALENÍ A SKLADOVÁNÍ

### 3.1 DOPRAVA

Kontrolu je třeba provést před obdržení. Zkontrolujte úplnost a poškození při přepravě.

V případě zvenčí viditelného poškození při přepravě, nepřebírejte zboží. Rozsah poškození vyplíte na přepravních dokladech /dodacím listu od přepravce a podejte stížnost. Na skryté vady vyplíte reklamu před jejich rozpoznání.

Nárok na záruku je poskytnutý pouze v rámci EU a dle platných reklamizačních lhůt.

### 3.2 BALENÍ

Nevyhazujte vnější obal zařízení. Může být potřebný pro skladování, přepravu nebo při poškození k odeslání zpět výrobci.

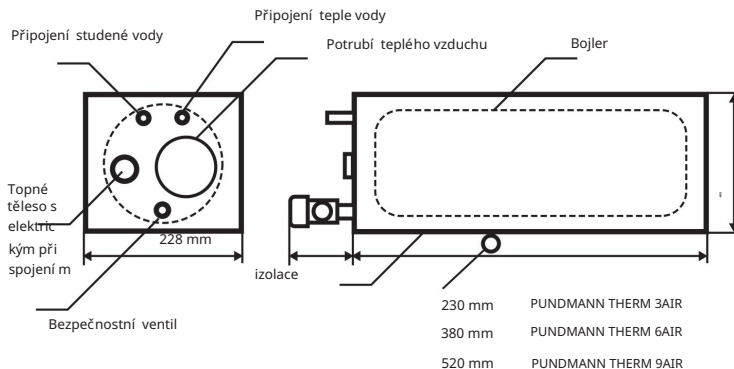


**POZNAMKA**

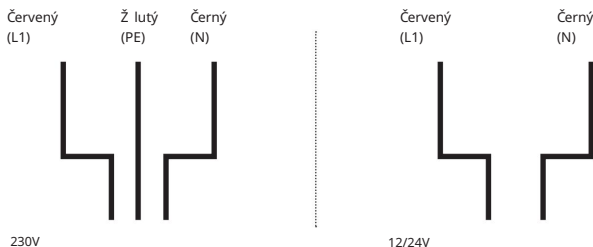
Pokud chcete obal zlikvidovat, naleznete jaké, jaké platí ve Vaší zemi předpisy. Recyklované obalové materiály. Zkontrolujte, zda zařízení a příslušenství jsou kompletní. Pokud některé součásti chybí, prosíme kontaktujte svého prodejce.

## 4. TECHNICKÉ ÚDAJE

### 4.1 SCHÉMA BOJLERU A KOMPONENTA



### 4.1\_1 ELEKTRICKÉ SCHÉMA



### 4.2 TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

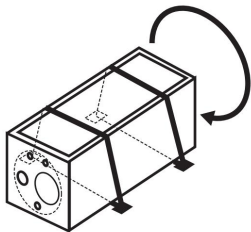
- Bojler o objekt 3l, 6l a 9,9l vhodné pro teplovzdušné topení 2KW, 4KW (Autoterm 2D, 4D nebo ekvivalentní alternativy)
- Elektrický výkon 230V, 24V a 12V Pracovní tlak 2,3 bar
- Doba ohřevu cca 50min - 120min

- Připojení vody
- Bezpečnostní ventil 3 bar
- Připojení na rozvod vzduchu 90 mm
- Hliníkový beran pro uchycení bojleru a sada pro rychlou montáž

## 5. MONTÁŽ

### 5.1 UMÍSTĚNÍ

Bojler musí být vždy instalován vodorovně, nikdy v žádném jiném poloze.



Pomocí hliníkového rámu 1ks, stahovacího pásu 2ks a montážních uchytlů s otvorem 5mm.

### 5.2 VODA

Pojistný ventil za možný únik přetlaku je naprosto nezbytný! Každý bojler musí s nainstalovanými odpovídacími ventily. K tomuto ventilu lze připojit hadici, kterou lze unikající vodu odvést. Ventil má tlakovou ochranu 2.2 baru nebo podobně. Pitná voda by k němu neměla být připojena do bojleru kde je vyšší tlak než 2,3 bar. Je-li to nutné, musí se tlak snížit. Odpovídací redukční tlak lze zakoupit od výrobce. Hadicové přípojky by měly s průměrem 10 mm a vnitřním průměrem pro pitnou vodu.

### VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení : v bojleru umístěná voda ohřívána elektřinou nebo teplým vzduchem dosahuje vysoké teploty a hrozí nebezpečí popálení!

### 5.3 PRVNÍ POUŽITÍ

Pokud jsou hadice připojeny a ventil zkontroluje, vodní čerpadlo lze spustit a bojler může být naplněn vodou.

### POZNAMKA

Bojler může být použit pouze s pitnou vodou.

### 5.4 FUNKCE ELEKTRICKÉHO TOPENÍ

Vestavěná horní tyč ohřívá vodu nad 70 °C a automaticky se reguluje, když je dosažena teplota. Použijte pouze horní tyč, když je bojler zcela plný. Topná tyč má technické parametry 230V-500W, 24V-400W, 12V200W ve standardu neuvedeno.

### VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!  
Topná tyč se během provozu a při dotyku může dojít ke zranění!

### 5.5 VYPOUŠTĚNÍ

V případě dlouhodobého nepoužívání (zimní přestávka atd.) z bojleru by měla být vypuštěna voda. Bojler by měl být odpojen od elektrického obvodu. Kotel se vyprázdňuje otevřením pojistného ventilu a otevřením kohoutku nebo sprchového kohoutku tak, aby byl otevřen vodní okruh v instalaci kotle. Ponechte pojistný ventil otevřený, dokud se znovu nespustí.

### POZOR

Pokud je mráz, může voda neopravitelně zničit bojler. Výrobce nepřijímá žádnou záruku nebo odpovědnost za poškození mrazem!

### POZOR

Před vyprázdněním musí být bojler odpojen od elektrické sítě!





## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

tlakové zaří zení :	Ohří vač vody
Seriové čí slo:	PT/M/00001-PT/M/09999 2022 , PT/N/00001-PT/N/09999
Rok výroby:	
Nakres	01-851000R-00
Výrobce:	Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Tí mto prohlášení m o shodě prohašuje výrobce

Předmět prohlášení :	Ohří vač teplé vody
Místo	Opláštění Trubka
Maximální povolený tlak PS:	2,3 bar
Max/min povolená teplota TS:	80 / 5 0C
objekt	3,0 l
Latka	Voda Vzdu
Skupina Kapalin:	2
Zkušební tlak PT:	5,2 baru
Zkoušená latka:	Voda Voda
Skupina nebezpečí :	čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE

Výše popsaný produkt je v souladu s následující mi směrnice mi


Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68 / UE  
 Směrnice o ní zkém napětí 2006/95 / WE  
 Směrnice o vozidlech s ukončenou životností 2000/53 / MY  
 Směrnice o pitné vodě 98/83 / ST  
 Elektromagnetická kompatibilita 2014/130 / UE (povinnost označení CE)

Kaž dý deklarovaný odkaz na pří slušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace podle shody.

EN13445;2014  
 EN 60335-1  
 EN60335-2-21  
 EN55014;  
 Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis výrobce:



Karchowice,,27..dubna

2021 Místo a datum prohlášení

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

tlakové zařízení : Ohřívač vody  
Seriové číslo: PT/A/00001-PT/A/09999 2022 , PT/B/00001-PT/B/09999  
Rok výroby:  
Nakres 01-851000R-00  
Výrobce: Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Tímto prohlášením o shodě prohlašuje výrobce

Předmět prohlášení :		Ohřívač teplé vody
Místo	Opláštění	Trubka
Maximální povolený tlak PS:	2,3 bar	2,3 bar
Max/min povolená teplota TS:	80 / 50C	80 / 50C
objekt	6,0 l	0,59 l
Latka	Voda	Vzdu
Skupina Kapalin:	2	2
Zkušební tlak PT:	5,2 baru	5,2 baru
Zkoušená latka:	Voda	Voda
Skupina nebezpečí :		čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE

Výše popsaný produkt je v souladu s následujícími směrnici

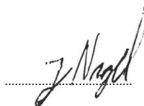
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68 / UE  
Směrnice o nízkém napětí 2006/95 / WE  
Směrnice o vozidlech s ukončenou životností 2000/53 / MY  
Směrnice o pitné vodě 98/83 / ST  
Elektromagnetická kompatibilita 2014/130 / UE (povinnost označení CE)

Každý deklarovaný odkaz na příslušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace podle shody.

EN13445;2014  
EN 60335-1  
EN60335-2-21  
EN55014;  
Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis výrobce:



Karchowice, 27. dubna 2021

Toto je datum prohlášení

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

tlakové zařízení :	Ohřívač vody
Seriové číslo:	PT/C/00001-PT/C/09999 , PT/D/00001-PT/D/09999
Rok výroby:	2022
Nakres	01-851000R-00
Výrobce:	Cmpny One Sp.z oo, 42-674 Karchowice, PL

Tímto prohlášením o shodě prohlašuje výrobce

Předmět prohlášení :	Ohřívač teplé vody	
Místo	Opláštění	Trubka
Maximální povolený tlak PS:	2,3 bar	2,3 bar
Max/min povolená teplota TS:	80/50 °C	80/50 °C
objekt	9,0 l	0,86 l
Latka	Voda	Vzduch
Skupina Kapalin:	2	2
Zkušební tlak PT:	5,2 baru	5,2 baru
Zkoušená látka:	Voda	Voda
Skupina nebezpečí :	čl. 4 DPH 3 dle 2014/68/WE	

Výše popsaný produkt je v souladu s následujícími směrnici

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68 / UE  
 Směrnice o nízkém napětí 2006/95 / WE  
 Směrnice o vozidlech s ukončenou životností 2000/53 / MY  
 Směrnice o pitné vodě 98/83 / ST  
 Elektromagnetická kompatibilita 2014/130 / UE (povinnost označení CE)

Každý deklarovaný odkaz na příslušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace podle shody.

EN13445;2014  
 EN 60335-1  
 EN60335-2-21  
 EN55014;  
 Pracovní list DVGW W270, směrnice KTW

CE

Podpis výrobce:



Karchowice, 27. dubna.

2021 Místo a datum prohlášení